

Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh

Mục đích của Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh

Trong bản Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh này, Tập đoàn Deutsche Bahn (Tập đoàn DB) đặt ra những yêu cầu và nguyên tắc của mình trong quá trình hợp tác với các đối tác kinh doanh, đặc biệt là việc thực hiện các quy chuẩn về đạo đức, luật pháp có liên quan, và việc duy trì tính đạo đức trong hoạt động. Các đối tác kinh doanh là những công ty không thuộc Tập đoàn DB mà Tập đoàn DB có mối liên hệ qua việc cung ứng hàng hóa và dịch vụ. Những công ty này có thể là ví dụ như nhà cung cấp hàng, tư vấn, đại diện, các bên cung cấp hàng hóa và dịch vụ khác. Tập đoàn DB yêu cầu các đối tác kinh doanh của mình áp dụng và tuân thủ các quy tắc được liệt kê trong cuốn Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh này trong mọi bộ phận và trên toàn thế giới.

01 Các nguyên tắc chung

Tập đoàn DB cam kết thực hiện phát triển kinh tế bền vững, và nhận trách nhiệm với Liên Hiệp Quốc về việc tuân thủ Mười Nguyên tắc của UN Global Compact. Thành công trong kinh doanh và cách hành xử có trách nhiệm trong xã hội không đối lập nhau – chúng là tiền đề của nhau. Chúng tôi coi cách hành xử có trách nhiệm và tạo phát triển bền vững là cơ sở quan trọng cho việc cộng tác với các đối tác kinh doanh của chúng tôi.

Chúng tôi yêu cầu các đối tác kinh doanh của mình thực hiện

- hoạt động kinh doanh của mình một cách có đạo đức. Điều này có nghĩa là họ cần tuân thủ các luật có liên quan, ví dụ như quyền con người bao gồm cả các quy tắc lao động cốt lõi của Liên đoàn Lao động Quốc tế (ILO), các luật về chống tham nhũng, bảo vệ dữ liệu, chống độc quyền và bảo vệ sự cạnh tranh trong kinh doanh, và về bảo vệ môi trường, và
- đảm bảo rằng các nguyên tắc được nêu trong cuốn Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh này sẽ được các đối tác kinh doanh của riêng họ tuân thủ, và họ sẽ yêu cầu các đối tác này hành xử một cách tương ứng, và
- sẽ hành xử một cách có trung thực, có trách nhiệm, và công bằng.

* Nguyên tắc của chúng tôi là sử dụng từ trung lập về giới tính. Khi điều đó không thể thực hiện được hay gây ảnh hưởng tới việc đọc, từ ở thể giới tính nam bao gồm cả thể giới tính nữ, ví dụ như từ Mitarbeiter bao gồm cả Mitarbeiterinnen [nhân viên].

02

Trách nhiệm xã hội của các đối tác kinh doanh của chúng tôi

Chúng tôi tin rằng việc chấp nhận các trách nhiệm xã hội là một yếu tố hết sức quan trọng để một công ty có được thành công bền vững. Vì vậy trách nhiệm xã hội là một phần không thể tách rời của việc lãnh đạo công ty lấy giá trị làm trung tâm. Vì vậy chúng tôi yêu cầu các đối tác kinh doanh của chúng tôi hành xử theo những nguyên tắc sau đây:

Các quyền con người	Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần tôn trọng những quyền con người đã được công nhận.
Sức lao động của trẻ em	Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần tuyệt đối không sử dụng sức lao động của trẻ em và tuân thủ các quy định có liên quan về việc cấm sử dụng sức lao động của trẻ em (Công ước ILO, 138 và 182).
Lao động cưỡng bức	Các đối tác kinh doanh của chúng tôi tuyệt đối không được phép dùng tới hoặc chấp nhận bất kỳ hình thức lao động nô lệ, lao động bị cưỡng ép hoặc bắt buộc, mua bán người, hoặc các hình thức lao động không tự nguyện khác. Họ cần đảm bảo rằng những người làm việc cho mình không bị đối xử một cách thiếu nhân đạo hoặc xúc phạm tới nhân phẩm, và không bị hành hạ về thể xác, v.v. (Công ước ILO 29 và 105).
Bình đẳng về cơ hội / Sự đa dạng	Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần hỗ trợ sự đa dạng trong công ty, và không được chấp nhận bất kỳ hình thức phân biệt đối xử nào trong việc tuyển dụng và sử dụng nhân viên (Công ước ILO 100 và 111).
Quyền được tự do tổ chức // Thương lượng tập thể	Các đối tác kinh doanh của Tập đoàn DB cần tôn trọng quyền được tự do tổ chức và việc xây dựng các nhóm tự đại diện cho quyền lợi và cần hỗ trợ cho việc bảo vệ quyền của nhân viên trong đơn vị kinh doanh của mình. Đặc biệt, họ cần tôn trọng quyền được tự do chọn đại diện của mình của người lao động, và quyền thương lượng tập thể (Công ước ILO 87 và 98).
An toàn / Bảo vệ cho quá trình làm việc và sức khỏe	Sự an toàn của con người là ưu tiên hàng đầu và cần là một trong những giá trị trung tâm của các đối tác kinh doanh của chúng tôi. Điều này tạo ra một môi trường làm việc an toàn và đảm bảo cho sức khỏe, và đáp ứng các quy trình cần thiết có liên quan tới an toàn cần thiết cho các giấy phép, cũng như sự an toàn trong sản phẩm và dịch vụ của họ. Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần giảm thiểu hoặc loại bỏ hết sức có thể mọi nguồn gây nguy hiểm trong môi trường làm việc, và có hiểu biết cơ bản về lĩnh vực bảo vệ cho quá trình làm việc và sức khỏe trong ngành tương ứng.
Bảo vệ môi trường	Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần tuân thủ các tiêu chuẩn về bảo vệ môi trường có hiệu lực, và cam kết thực hiện các nguyên tắc về phát triển kinh tế bền vững và bảo vệ môi trường như một phần của giá trị công ty mang lại. Họ cần nắm bắt các biện pháp hiệu quả, qua đó phản ánh được trách nhiệm của họ đối với môi trường.
Trả lương	Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần trả công cho người làm việc của mình một cách tương xứng và phù hợp với luật pháp hiện hành cũng như quy chuẩn của ngành.
Thời gian làm việc	Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần tuân thủ luật pháp có liên quan và tiêu chuẩn của ngành.
Hợp đồng làm việc theo quy chuẩn	Việc cung cấp sức lao động cần được thực hiện hết sức có thể trên cơ sở một hợp đồng lao động phù hợp với pháp luật hiện hành và các quy chuẩn của ngành.

Bảo vệ dữ liệu Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần tuân thủ tất cả luật pháp hiện hành về bảo vệ dữ liệu cá nhân, đặc biệt là dữ liệu của nhân viên, đối tác kinh doanh, và khách hàng.

03 Chống tham nhũng

Tập đoàn DB tuyệt đối không chấp nhận bất kỳ hình thức tham nhũng hay các thủ đoạn kinh doanh thiếu đạo đức nào. Sự minh bạch và tính cởi mở là những yêu cầu cần bản của Tập đoàn DB, nhằm đảm bảo sự tin tưởng và uy tín trong quá trình giao dịch và trong quá trình hợp tác với các đối tác kinh doanh.

Tham nhũng Các đối tác kinh doanh của chúng tôi tuyệt đối không được chấp nhận bất kỳ hình thức tham nhũng và tội phạm kinh tế nào từ nhân viên của mình hay người làm việc trong chuỗi cung ứng v.v.

Người tư vấn / Đại diện / Trung gian Việc trả công cho người tư vấn, đại diện, và những bên làm trung gian khác không được nhằm mục đích tạo ra lợi thế không chính đáng đối với các đối tác kinh doanh, khách hàng, hoặc các bên thứ ba khác. Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần lựa chọn người tư vấn, đại diện và các bên trung gian khác một cách cẩn thận dựa trên các tiêu chuẩn phù hợp.

Tránh xung đột về lợi ích Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần tránh xung đột về lợi ích có thể dẫn tới nguy cơ tham nhũng.

Lời mời và quà tặng Trong khuôn khổ hoạt động cho Tập đoàn DB, các đối tác kinh doanh của chúng tôi chỉ nhận hoặc đưa lời mời trong hoàn cảnh phù hợp, và không nhằm mục đích yêu cầu lợi ích đáp trả hoặc để đáp lại các ưu tiên khác, và không vi phạm luật pháp hiện hành (đặc biệt là luật chống tham nhũng). Điều này cũng được áp dụng cho việc trao và nhận quà tặng, hay các hoạt động cung cấp lợi ích dưới bất kỳ hình thức nào.

Các hành xử đối với các quan chức Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần không chấp nhận bất kỳ hình thức cung cấp lợi ích vật chất và phi vật chất trái pháp luật nào (bao gồm cả việc chào mời) cho quan chức chính phủ hoặc những người ở vị trí tương đương (bất kỳ là trực tiếp, gián tiếp, hay gián tiếp thông qua bên thứ ba).

Các đảng phái chính trị Việc cung cấp lợi ích vật chất và phi vật chất trái pháp luật dưới bất kỳ hình thức nào (ví dụ như việc hiến tiền trái phép) cho các đảng phái chính trị, người đại diện của các đảng này, cũng như thành viên đảng đang đương chức và ứng cử viên cho các vị trí chính trị sẽ không được các đối tác kinh doanh của chúng tôi chấp nhận.

Hiến tặng tiền / Tài trợ Các đối tác kinh doanh của chúng tôi sẽ chỉ hiến tặng tiền trên cơ sở tự nguyện và không nhằm mục đích yêu cầu lợi ích đáp trả. Việc tài trợ cho các cá nhân, nhóm, hoặc tổ chức sẽ không được dùng để tạo ra các lợi thế bất hợp pháp cho việc kinh doanh.

Rửa tiền và tài trợ khủng bố Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần thực hiện trong công ty của mình các biện pháp phù hợp để hạn chế hoạt động rửa tiền và tài trợ khủng bố trong công ty.

04 Cách hành xử của đối tác kinh doanh của chúng tôi trong việc cạnh tranh trên thị trường

Tập đoàn DB tự đặt cho mình yêu cầu luôn hành xử một cách công bằng và có trách nhiệm trong vai trò một bên tham gia thị trường, và yêu cầu các đối tác của mình cũng thực hiện tương tự.

Luật về bảo vệ tính cạnh tranh và chống độc quyền Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần tuân thủ tất cả các quy định có liên quan về bảo vệ tính cạnh tranh. Đặc biệt là họ không được tham gia các thỏa thuận để ảnh hưởng tới giá cả, điều kiện, chiến lược hay quan hệ với khách hàng, đặc biệt là việc tham gia đấu thầu. Điều này cũng áp dụng cho việc trao đổi các thông tin có thể ảnh hưởng tới việc cạnh tranh, cũng như các hành vi khác có thể dẫn tới việc giảm tính cạnh tranh một cách bất hợp pháp.

Kiểm soát xuất khẩu và nhập khẩu

Đặc biệt, về mặt hoạt động kinh doanh trên toàn thế giới, các đối tác của chúng tôi cần tuân thủ tất cả pháp luật có liên quan tới việc nhập khẩu và xuất khẩu hàng hóa, dịch vụ, và thông tin, cũng như các lệnh cấm và trừng phạt có hiệu lực.

05 **Việc tuân thủ Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh**

Nghĩa vụ về tuân thủ Quy tắc ứng xử

Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần đảm bảo họ sẽ tuân thủ các nguyên tắc được nêu trong bản Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh này.

Thông báo vi phạm cho Tập đoàn DB

Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần sử dụng mọi cơ hội để thông báo cho Tập đoàn DB về các hành vi sai phạm có thể có ảnh hưởng tới Tập đoàn DB mà họ chứng kiến trong khi thực hiện các hoạt động cho Tập đoàn qua hệ thống Thông báo sai phạm¹ của Tập đoàn DB.

Bảo vệ người thông báo sai phạm

Các đối tác kinh doanh của chúng tôi sẽ không chấp nhận việc gây thiệt hại cho những người thông báo về việc vi phạm các nguyên tắc được liệt kê trong bản Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh này.

Chuỗi cung ứng

Các đối tác kinh doanh của chúng tôi cần lựa chọn nguồn cung ứng cho hoạt động phục vụ cho Tập đoàn DB một cách cẩn thận, và thông báo cho bên cung ứng về các nguyên tắc liệt kê trong bản Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh hoặc các quy tắc tương đương, và cần chú ý để bên cung ứng cũng sẽ tuân thủ các nguyên tắc này.

Hậu quả

Tập đoàn DB đặt giá trị vào sự cộng tác bình đẳng giữa hai bên với các đối tác kinh doanh của mình. Trong trường hợp **vi phạm không đáng kể** đối với bản Quy tắc ứng xử của DB cho các đối tác kinh doanh này, về nguyên tắc, bên đối tác sẽ được cho cơ hội để xây dựng các biện pháp sửa chữa phù hợp trong một thời hạn nhất định, nếu họ sẵn sàng sửa chữa và cải thiện mình. Trong trường hợp **vi phạm nặng** (đặc biệt là việc thực hiện các hành vi phạm pháp), Tập đoàn DB có quyền thực hiện các chế độ trừng phạt đối với bên đối tác tương ứng. Điều này cũng có thể dẫn tới việc chấm dứt ngay lập tức mối quan hệ cộng tác cũng như việc thực hiện yêu cầu thiệt hại và các quyền khác.

Có thể tìm thêm thông tin ở đâu?

Quý vị có thể tìm thêm thông tin tại www.deutschebahn.com/compliance. Khi không rõ hoặc khi có điều gì cần hỏi, quý vị nên liên lạc với nhân viên phụ trách của mình tại Tập đoàn DB. Ngoài ra quý vị cũng có thể liên lạc trực tiếp với bộ phận về các quy định tại Tập đoàn DB.

06 **Thực hiện**

Theo Quyết định Hội đồng Quản trị của DB AG/DB ML AG ngày 10.07.2012 trong văn bản Hội đồng Quản trị ngày 03.12.2018.

¹ <http://www.deutschebahn.com/hinweismanagement>